

## ■ *Entry and temporary stay of tourist vehicles*

### ■ *Yaykunapaq turismo karru utqay kananpaq*

### ■ *Entrée et séjour temporaire des véhicules de tourisme*

### ■ *Entrada e permanência temporária de veículo turístico*

#### ESPAÑOL

##### Requisitos:

1. Documento oficial presentado ante la Autoridad Migratoria.
2. Autorización migratoria que consigne el plazo de estadía otorgado por la Autoridad Migratoria.
3. Documento oficial que acredite la propiedad del vehículo; o contrato de alquiler o documento que acredite la posesión del vehículo, legalizado por el consulado peruano o apostillado por la autoridad competente en el país de inmatriculación del vehículo, según corresponda.
4. La Administración Aduanera autoriza el ingreso y permanencia temporal del vehículo con la expedición del certificado suscrito por el beneficiario con carácter de Declaración Jurada.

##### Plazo de permanencia temporal

La Administración Aduanera autoriza que el vehículo permanezca temporalmente en el país por un plazo igual al concedido por la Autoridad Migratoria al beneficiario.

##### Salida del beneficiario sin el vehículo

1. Si el beneficiario se ausenta del país sin el vehículo durante el plazo de permanencia temporal autorizado, debe comunicarlo previamente a la Administración Aduanera.
2. Si el vehículo va a ser retirado del país por una tercera persona, el beneficiario debe presentar previamente a la Administración Aduanera una carta poder simple.

##### Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito - SOAT

Los vehículos autorizados a ingresar y permanecer temporalmente en el país deben contar con el Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito – SOAT.

#### ENGLISH

##### Requirements:

1. Official document presented to the Immigration Authority.
2. Immigration authorization that records the period of stay granted by the Immigration Authority.
3. Official document proving ownership of the vehicle; or rental contract or document that proves possession of the vehicle, legalized by the Peruvian consulate or apostilled by the competent authority in the country of registration of the vehicle, as appropriate.
4. The Customs Administration authorizes the entry and temporary permanence of the vehicle with the issuance of the certificate signed by the beneficiary as an Affidavit.

##### Period of duration.

The Customs Administration authorizes the vehicle to remain temporarily in the country for a period equal to that granted by the Immigration Authority to the beneficiary.

##### Exit of the beneficiary without the vehicle.

1. If the beneficiary leaves the country without the vehicle during the authorized period of temporary stay, he must notify the Customs Administration in advance.
2. If the vehicle is Will be taken out from the country by a third person, the beneficiary must previously present a simple power of attorney to the Customs Administration.

##### Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito – SOAT (Mandatory auto insurance)

The Vehicles authorized to enter an temporarily remain in the country must have Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito - SOAT.

#### QUECHUA

##### Rekisitukuna:

1. Documento autoridad migratoriaman qusqaykita.
2. Autoridad migratoriapa plazo qusqaykita.
3. Documento oficial qampa kasqan, contrato alquiler o documento qanman qususqaykita, consulado peruanopa, notariapa legalizasqanwam o apostillasqanwam
4. Autoridad aduaneram documentuta qusunki Perú suyuman karruyki yaykunaykipaq, llusqinaykipaq, chaypin qillqanki.

##### Plazo utqay kananpaq.

Autoridad aduaneram autorizan Perú suyuman carroyki yaykunampaq, llusqinampaq, plazo kanan autoridad migratoriapa qusqanwam igualla.

##### Dueño llusqin mana karruyuyq.

1. Perú suyumanta sapallayki llusqiyta munaspaqa, willanaykin autoridad aduaneraman.
2. Perú suyumanta huk runa qurqunampaqa, ruwanaykim carta poder simple nisqanta, chayta qunayki autoridad aduaneramam qampa qillqaykiwan.

##### Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito - SOAT

Perú suyuman karruyki yaykunampaqa kananmi Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito - SOAT

#### FRANÇAIS

##### Exigences:

1. Presentez votre passeport aux autorités d'immigration.
2. Autorisation d'immigration précisant la durée de séjour accordée par les autorités d'immigration.
3. Documents officiels prouvant la propriété du véhicule : Contrat de location, ou document prouvant la propriété du véhicule par le consulat péruvien ou par les autorités compétentes du pays originaire du véhicule.
4. L'administration des douanes autorise l'entrée temporaire du véhicule par le biais d'un certificat signé à caractère de déclaration juridique par la douane et le bénéficiaire.

##### Durée d'autorisation temporaire.

L'administration des douanes autorise l'entrée temporaire du véhicule dans le pays pour une durée égale à celle attribuée au bénéficiaire par les autorités d'immigration.

##### Sortie du bénéficiaire sans le véhicule.

1. Si le bénéficiaire quitte le pays sans le véhicule pendant la période autorisée pour le séjour temporaire, celui-ci doit avertir les douanes à l'avance.
2. Si le véhicule doit sortir du pays par le biais d'une tierce personne, le bénéficiaire doit auparavant présenter une dérogation écrite à l'administration des douanes.

##### Seguro Obligatorio de Accidentes de Tránsito – SOAT (Assurance obligatoire en cas d'accident)

Les véhicules autorisés à rester temporairement dans le pays doivent avoir une assurance obligatoire en cas d'accident appelée SOAT.

#### PORTUGUÊS

##### Exigencias:

1. apresentar documento para autoridade migratoria.
2. Cumprir prazo de permanencia definida pela autoridade migratoria.
3. Portar/Apresentar documento de propriedade do veiculo. caso nao seja proprietario devera providenciar autorizacao/contrato autenticado em cartorio e homologado em consulado peruano no Brasil.
4. A Autoridade aduaneira peruana autorizara o ingresso e a permanencia temporaria do veiculo com a emissao do certificado TEMPORAL DE INGRESSO a ser assinado, no LOCAL, como declaracao juramentada por parte do condutor.

##### Prazo de Permanencia.

O prazo de permanencia do veiculo sera o mesmo concedido pela autoridade migratoria peruana.

##### Saida do proprietario do veiculo sem o mesmo de forma temporaria:

1. No caso do proprietario se ausentar do territorio peruano sem o veiculo declarado o MESMO devera comunicar previamente a autoridade aduaneira.
2. No caso da retirada a ser feita por terceiro, o proprietario devera apresentar para autoridade aduaneira uma carta simples de autorizacao.

##### Seguro Obrigatorio de Accidentes de Tránsito – SOAT.

Os veiculos autorizados a permanecer em territorio peruano deverao contratar o seguro obrigatorio de accidentes de transito (SOAT).